

**RESOLUTION ON NON-DISCRIMINATION
IN LEGAL PRACTICE**

Adopted by the IBA Council on 13 September 1998 in
Vancouver

The International Bar Association

Being composed of over 18,000 individual members in 183 countries and of 173 Law Societies and Bar Associations together representing more than 2.5 million lawyers,

Having as a principal aim and objective the encouragement of discussion of problems relating to professional organization and practice,

Committed to a belief in the rule of law and the promotion and protection of human rights,

Supporting the principles of the Universal Declaration of Human Rights relating to equality and non-discrimination, in particular Article 7 (all people are equal before the law and are entitled to the equal protection of the law) and Article 23 (everyone has the right to just and favourable conditions of work),

Noting that many countries are also signatories to other human rights instruments containing similar obligations, such as the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women,

Noting that many nations have domestic legislative requirements relating to non-discrimination and equal treatment,

Noting that only 15 % of lawyers' associations throughout the world have

**РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПОВОДУ
НЕДИСКРИМИНАЦИИ В
ЮРИДИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ**

Принята Советом МАЮ 13 сентября 1998 г. в
Ванкувере

Международная ассоциация юристов,

в состав которой входят более чем 18 000 членов-физических лиц в 183 странах и 173 юридических общества и ассоциации юристов, совокупно представляющие более чем 2,5 миллионов юристов,

имея в качестве основной цели и задачи поощрение обсуждения проблем, относящихся к профессиональной организации и практике [юристов],

приверженная вере в верховенство права, а также в продвижение прав человека и их защиту,

поддерживая принципы Всеобщей декларации прав человека, относящиеся к равенству и недопущению дискриминации, в частности статью 7 (все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона) и статью 23 (каждый имеет право на справедливые и благоприятные условия труда),

отмечая, что многие страны являются также участниками иных актов о правах человека, содержащих сходные обязанности, таких, как Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

отмечая, что во многих государствах имеются внутренние законодательные требования, относящиеся к недопущению дискриминации и равному обращению,

отмечая, что во всем мире только у 15 % ассоциаций юристов имеются

guidelines or ethical rules for the non-discriminatory practice of the law,

Believing that all lawyers should accept that they are legally and ethically accountable for their professional practices which result in unfair discrimination,

Recognising that a balance must be drawn between the ethics of law as a profession and the practice of law as a business,

Convinced of the unique position of lawyers in society as role models and agents for change based on recognised standards of fairness and social justice.

Now Hereby Resolve

1. **That** all legal practitioners be made aware of the ethical and legal obligations pertaining to the practice of the law in their dealings with all people with whom they and their staff come into professional contact, and encourages the respective professional associations to take the lead in this endeavour.

2. **That** as all people are born equal in dignity and are recognised as having rights, urges members of the legal profession to treat all people with whom they come into professional contact without discrimination or harassment, such as on the grounds of race, colour, sex, sexual orientation, parenthood, pregnancy, language, disability, religion, political or other opinion, national or social origin, property, caste, birth or other status.

методические указания или этические правила по не допускающему дискриминации осуществлению юридической практики,

полагая, что всем юристам следует усвоить, что они являются юридически и этически ответственными за ту их профессиональную практическую деятельность, которая имеет результатом несправедливую дискриминацию,

признавая, что должен быть установлен баланс между правовой этикой как элементом [юридической] профессии и юридической практикой как коммерческой деятельностью,

убежденная в уникальном положении юристов в обществе как образцов для подражания и лиц, содействующих изменениям, основанным на признанных стандартах беспристрастности и социальной справедливости,

настоящим постановляет:

1. **что** необходимо довести до сведения всех практикующих юристов этические и правовые обязанности, относящиеся к юридической практике в ходе их взаимодействия со всеми людьми, с которыми они и их персонал вступают в профессиональный контакт, и что [МАЮ] поощряет принятие на себя соответствующими профессиональными ассоциациями лидерства в этих усилиях;

2. **что**, поскольку все люди рождаются с равным достоинством и признаются обладающими правами, [МАЮ] побуждает членов сообщества юристов относиться ко всем людям, с которыми они вступают в профессиональный контакт, без дискриминации либо не прибегая к каким-либо преследованиям по таким основаниям, как раса, цвет кожи, пол, сексуальная ориентация, родительский статус, беременность, язык, инвалидность, религия, политические или иные воззрения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение,

кастовая принадлежность, обстоятельства рождения или иной статус;

3. **That** as lawyers are role models for social justice in their respective communities, enjoins members of the legal profession to adopt an educative role with respect to avoidance of discrimination and harassment through their professional demeanour.

4. **That** all associations responsible for the standards of the legal profession which have not yet considered the formulation and enforcement of non-discriminatory practice guidelines are encouraged to do so as soon as possible.

3. **что**, поскольку юристы являются образцами для подражания применительно к социальной справедливости в своих соответствующих обществах, [МАЮ] предписывает членам сообщества юристов взять на себя посредством их профессиональной манеры поведения обучающую роль в отношении избежания дискриминации и преследований;

4. **что** все ассоциации, отвечающие за стандарты сообщества юристов, которые еще не рассматривали вопросы составления и обеспечения применения методических указаний по не допускающему дискриминации осуществлению практики, призываются сделать это как можно скорее.